

مکتبہ اجدادِ انبیا

۱۶ نجی سند

جزء، عدد : ۵۱

شوال ۱۳۱۳



قادرین دوستلغی

ویقتور یامز (۱) لاقه ایصال ایدن شهره بونجه چابک و چالاک بر حالده او چوردی. شباطک اواخرینه طوغری طوغان کونشله هوایه خفیف بر لرزش نوبهاری گتوریرلر. همان همان گذشته صاییلان قیشک بقیه آثار برودتی سمانک کبودی. زرتینی ایچنده حالا موجه ساز اولور. فصل متقربک حرارت خفیفه سی ده شمال روزگارینک شدتی کسر. سکرگون قدر امتداد ایدن سریع الفرار برحس که، ایشته شمعی (ژورژ آندره) ایله بن، روحپرور ساعتلرک مشتاقی، (هپیکور) مسلمانک حیرانی صفتیه لذتیاب امراری اولیوردق. بوا یسه شرائط مطلوبه مصاحبتک نادر بر تصادفی عدایدلگه دکرلی دگلمیدر؟: کشف سرارگی بر خصوصیت آلتدن عزت نفسه طوقه جق بر عقدده جیقمماق ایچون آرتق بر برلرینک احوال و اخلاقی حقنده حکمکر ویرمیان بر یاشده ایکی دوست؛ - اوسرارده مندمج اولان مضامین حسیه بر طبع نشهریز ایله رونق باب بیان اولق ایچون لطیف بر صحت، پر تاب و طراوت برگون؛ - یووارلنه، یووارلنه گیدن شوکر دونه خصوصیت لحاظه نظره تصادف ایدن هر درلو بدایع و حظوظات ایله هم رفتار اولق و هوای جیدک صدمه خفیفه سی او کوزل برلرده خرامان قادینلرک تن سیمینه نصل بر تاب و حلاوت گتوربورسه فکر لرده او یله بر انتباه و جیادت بخش اتمک ایچون شوخانه آچیلش و منتظماً پای انداز سرعت بر حیوانک - عادتاً - شهر جوانه آصیلش بر عربیه. دیگر عربله هر روز یک چوق غلبه لک پیدا ایتکسزین کیدوب کلورلردی. بن (استاندال) ک غایت رقیق بر لسان ایله «سکون سعادت» تسمیه ایتدیگی استغراق ایچنده یووارلنوب کیدیور، رفیقمک یوکسک صدا ایله اولان تفکراتی دیکلوردم.

[۱] قارشولقی اوتوریلور واسع انکلیز فایطونی.

قصاقانچىلقدن بحث ايتىش ايدىك ؛ شىمدى دە آرقداشم عربىنىڭ ساللاندىسىنە طالەرق خىيال اولمش بر قادينى تخطر ايدىوردى كە ، سرد ايتىدىكى جملەلر چوغالدىقە بنم كوزلرم دە ، او قادينىڭ هيئت غرىبەسىنى ، اقلا شفاف بر صولى بويانخارى ايچىندە مستغرق ظريف خانەلر پيشگاہندە ، صگرەدە قير رنگلى داللىرى خىيانلر بويىچە اوزانوب كىدن چىيلاق مشجرەلر قارشوسىندە منجلى كورىوردى .

ارقداشم دىوردى كە :

« ... كمال ابتلا ايله سومدىگى تامين ايتىش اولديغ بر قادين وار ايسە اودە محقق شو محبە مجهولەم ايدى ؛ بن آنى سىزك ھردىلو تىجىسلىر كۆردن كىزلىم ، ھم اودرجەدە كىزلىم كە حتى اسمنى تلفظ ايتدىكە سىزى گرفتار ولە وحىرت ايدىوردىم . مساعده ايتدە سىڭ يوز كۆرە تصادف ايتىش اولديغك بو چەرە اوزرىنە كاذب بر اسم نقابى وضع ايدىم . فرض ايدىم كە اسمى سادەجە « تەز » اولسون . كندوسى بىوجك ، اينجە اوزون ، بىغداى رنگلى اولوب بىتون وجودندن بىتمىز نوگىمىز بر نازندەك حلاوتى صاچىلىوردى . اينجەلىكى بر آز فضلە اولان يىناغىڭ خط انخاسىندىن نزمىن و نازىن طوبوغىڭ تىاسب ظريفانەسە قدر بىتون اعضاى وجودى لطيف ، يوشىاق ، عادتا طفلانە ايدى . مع مافىە تاثر آور وجدان بر نزاکت ايله يارادىش بولسان بوگوزلك سىياھ كوزلردىن ، كل آغزىندن برر فواره . ھوس وحسرت خروشان اولىوردى . ايرى كوز بىكلىرى درىن بر حىاتە اشارت اولان بر سىيالە ايچىندە يوزيور ، خون خلقتىڭ فىض دىمادى اونظر ربا دىشلىرە آينە انكشاف اولان متحرك دوداقلرىنى تلوىن ايدىوردى . او ، انسانە مزاج واحده منقلب اولمش ايكى مزاجى احساس ايدىوردى . قوۋ خىيالە سوداوى ، مفتون تفكر ، احتياطرور اولان بو محبەنىڭ خفاى خلقتىدە مسعود ، آتشىن ، بوالھوس بر شرىكە . قباحىت تصور ايدىوردى ؛ فقط بو ايكىنچى قادين ولولە ساز ، اما درحال مغلوب و مہزىم بر شطارتك شەملە يكدىمىنى ايچىندە مترددانە پارلايان ايلك قادينىڭ روحى ايچىندە غنودە اولىوردى .

« بن بوزماندە معاملات مشتيانەك تلخ آمىز ، اضمحلال آور اولان تحسسانىندن

شمه یکنندن زیاده متفر ایدم؛ فضلا جه کجلیک مک عقیم بر سنه سی ایچنده اوزون
اوزادی به سور و کلش اولان ایله بر مناسبتک بتون مرارتی هنوز طامش ایدم؛
بو صرده تصادف بی (تره) ه تقریب ایدنجه بو خصوصیتی وسوسه سز بر
بکارلغی، سکونت بولمیان بر خولای شهوتی هدرلو وقایع زندوستانه ایچنده امرار
ایتمکه باشلایه لیدنبرو طامش اولدیم خطوظاتک یتلم که نه صورتله فوقنده بر سرمایه
حظ ایتمکه چالیشدم. کندی کندیمه حکم ایدیوردم که انسانک خطوظات نفسانیه سی
بر درجه به قدر سکونت و آرام کسب ایدنجه قادینک نوازش مادیسی بزى الڭ آز
مستفید ایدن بر شیدر؛ برده ابتلانتک خجنانلری، لرزه لری صفوت خیالی اخلال
ایتدیگی گبی، معیشت مادیه و معنویه نک حسن انتظامی ده بر باد ایدر. انسانده روح
و وجدان بولندینی زمان بر قادینک ایلك عاشقی اولمق ایدم کندیمه پک دلسوز
عذابلر تهیه ایتمکدر. ایکنجی عاشقی اولمق ایسه تحلیل مآذیه توجه اولنه رق بتون
احوال گذشته قوه خاطره نک صحت تغیر ناپذیری ایله کوز اوکته کتوریلنجه، کندی
کندینی پک آجی، پک رحمن بر اندیشه استکراهه دوشیرمکدر. بو اضطرابات
ایسه محبت ایدلدیگی زمان بیله زائل اولماز؛ چونکه چیلغینلق زمانلرینک
قدیه خلاصی در. اما محبت ایدلدیگی زمان - بن ایسه تره زی سومدیگمی
قویاً تمهید ایتش ایدم - ایشک اغلاسی سومکه قطعاً تمایل ایتیه رک بزدن
دها خشین اولان بر بشقه سنک بنجه تسخیره کچیره جگی مخلوق لطیفه حرمت
ایتدیگمزدن طولانی بلاهت کوستردیگمزی غایت یواش صدا ایله قلمزه اسماع ایدن
وصایای خودکامانه و تفسیرورانه بی مغلوب واسکات ایتک دکلیدر؟ نخوتسز،
داعیه سز، امین بر دوست اولمق ظریف و نوجوان بر قادینک کتان مندیلی گبی
بتون وجودندن انتشار ایدن عطر لطیف و رقیقی استشمام ایتک بر طرز وجدان
فریبی دکلیدر؟ - اول عطرکه قادینک کوچوچک سالوننک الڭ منتخب کوشه سنده
مشام آور اولور؛ الڭ سودیگی کتابلرینک ایچنده، قیش کونلری پچه سندن خفیف
خفیف یوکسلیگی گوربان بخار جید و رقیق ایچنده بولور. قادینجغز هیچ بر خوف
وتلاشه دوچار اولمق سزین کندیسی ایله برلکده آنک حیاتندن عبارت بولسان

احتیاسات نادره عالمه گیرمک .. آندن شکوفه دانک کنارنده تره یان شبنم دانه لرینی
 پارمق اوجیه اولسون تهزیز ایتکسزین ساق نوبارنده بر اقیلان قویارلماش بر
 چیمک کبی کامیاب حظ اولمق .. سزی دها زیاده علوندیرمک ایچون یالان
 سویلگه احتیاجی بولندیغی جهتله دوداقلرینی تمامیه حقیقتگو کورمک - طوغریسی یاه
 مردانه بردوستلق قدر صمیمی ، بلکه آندن دها لطیف ، دها موجب سعادت
 - و تعیر غریب کورلمز ایسه - برهمشیره ، اما منتخب برهمشیره محبت و مودتدن
 عبارت بولسان شویله بر خولیای محبت ایله تنزیه دل و جان ایتیمان دلیقانی به پک
 آجیردم ..!

« اوزمان تره زک کوزل الاری قناوچسنی نصل نقطه بنقطه ایشلیور ایدیسه
 بنده بو خولیای یوما فیوما حقیقه تحویل ایدیوردم . زوجی ... - فقط سکا
 آنک موقع حیاتیسنی سویلیه جک اولورسم اسمنی ده آکلارسک - برنجیدن صکره
 ایکنجیسنی سیاه جانفسدن یایدیغز ماسکبه صقال خدمتی کوره جک اولان سیاه
 دانسلادر . هر نصل اولورسه اولسون حقیقت شوندن عبارتدرکه (تره ز) ک
 زوجی آکا نصل آرزو ایدرسه اوپله یشامسی ایچون مختاریت کامله ویریوردی .
 عجا زوجهنی سویورمی ، یوقسه سویورمی ایدی ؟ عجا ایلک ساقه فطریه ایله
 اولا قصقناج ، صکره تمادی تفحصات ایله اعتماد پرورمی اولمش ایدی ؟ یوقسه
 محبه یبانجی آدمیر قارشوسنده بیله کندوسندن شبه لیمیه جک درجده حرمتی
 واردی ؟ بنم مربوطیم بر صفوت ملکانه کبی عفت و نزاهت عمیقهنی هیچ بر فنا
 سوز اخلال ایدمیه جک درجده معصوم اولمقله برابر ، بن گویا بر قباحتمش کبی
 ستر و اخفاسی اندیشه سنه دوشهرک کنیدی کاملاً آنک لذائذ لطیفه سنه حصر ایتمش
 بولندیغدن ، نفسمه قارشو بو سؤاللرک هپسی صکره دن ایراد ایدلمشدر . اوحال ایسه
 اؤل باؤل وسعت معلوماتی اولماقله برابر ، پک رعشه دار بر حالده حائز اولدیغی فکرینک
 ثمره تربیه سی اولمشدر . مناسترلرمنک کنج فرانسز قزلرنده براققلری بوجهالتکده
 بزم کبی زوجلر ، عاشقلر ، یاخود استقبال دوستلری ایچون خوش جهتنی
 کورمیورمیسک ؟ زیرا بو جهل بزه تازه بر ذکاوت براقیورکه خوشمزه کیدن

کلمه لری اورایه حک ایتمک ید اختیار مزده در . بن آکا سودیگم کتابلری عاریه
 ویردم . آنک کندی خانه سنده او قودیفنی بیلدیگم ساعتلرده و آنک اوتورمش
 اولدیغی اوطده ، شکل خارجیسی یواش یواش تمامیه اذواق و آملله تطابق ایدن
 اوطده عین کتابلری تکرار تکرار اوقومنی دهها زیاده سودم . آنکله و آنک
 ایچون مغازه مغازه طولاشدم . بوکوچک سالون اوילה بر موقع یگانه اولدی که
 اوراده آنک ذوق نسوانیسی بنم آهنگ آشنایی فطرتی نزیهانه تصحیح ایده رک اشیای
 موجودیه بنم ایچون هیچ بر وقت اونودلماز بر شعر حقیقی طبیعتی بخش ایتدی .
 درونندن رویحی پک سرد بر دمت گبی او معند خلیان طرد و اخراج ایدلمش اولان
 بو نسیم روح پرور ایچنده لذت مصاحبه ایله نه ساعتلر امرار ایتدم ! آکا حیاتمک
 هر حالنی حکایه ایدبوردم . اوده بکا کندی وقایع عمرندن پک چوق شیر
 سویلیوردی . اوتوز یاشنده کی قادینک اطواری ، افکاری ، تبسملری آره سندن
 وقتیه چو چق ایکن ، یا خود بنم بلکه ده عشق ایله سهویه یله جگم بر گنجملکده کی
 فکرلری ، طورلری ، تبسملری پیدرپی تعقیب ایتمک بنجه مقاومت شکن بر حظ
 مشتهانه اولیوردی . زیرا ، ایشته بر کره دهها سویلیوردم که ، بوگون موجود
 اولان قادینی سومیوردم و سهو مزدم ...

» بنم بو غربت سودالری ایچنده کندی کنیدی غائب ایتمک لگمه مساعده ایت .
 شمعی منظور دیده استغراقز اولان شولاقی ، شوغیر متحرک جام آغاجلرینی ،
 صندلرک اوزرلرنده ایزلر پیدا ایتدیگی ، قوشلرک اوچو شدقلری شو متوج
 صولری ، هپ بو بدایعی عالمک معنادی اولمیان ساعتلرده بوراده محبه مه تصادف ایله
 آنک رفاقتنده اوله رق قاج کرملر سیر و تماشا ایتدم ! اوراده کی آغاجلر اوزرینه
 مدھش میوه لردن وجود بولمجه سنه قونمش اولان قارغلرک باغری شدقلرینی قاج
 دفعه لر ایشیتدک ؟ علی الخصوص یازین وقوعه کلن افتراقزدن بر کون اول ،
 نیلیقام بر صبح وقتی شولاقک کنارنده ، ایپیک گبی یار اقلری یماجک اتکنه
 قدر اوزانوب گیدن طار خیابان اوزرنده تفرج ایدبوردد . آنک ذکی بر چو چق
 صداسی ایله : - بن سزک نصیحتلرکزدن محروم قالنجه نه اوله جفم ؟ .. فقط هر کون

بکا بر قاچ سطر یازار سگزر .. دیدیگنی حالا ایشیدیورم . سیاه گوزلری
 شابه سنک آنلر اوزرینه عکس ایتدیردیگی ظلال ایچنده نیم مستهزی ، نیم لطیف
 و شفیق اوله رق تبسم ایدیوردی . وجودینه تمامیه اویغون اولان البسه سی اندام
 دلارامنی صیقیوردی . قمری آغزی اویله بر لطافتله بوکیلیوردی که ، عادتا انسانه
 اولغون بر میوه گبی ایصیرمق اشتها سنی کتیریوردی . بیلیم که بو گوزلری نصل
 بر شعله تنویر ایتدی ؛ بیلیم که بشقه نظر لر استیان ، بشقه سوزلر دعوت ایدن
 بو دوداقلری نصل بر موجه دم قزارتدی . بن اوقات مختلفه آندن بورعشه نك
 کچدیگنی حس ایتش ایدم ، فقط مناسبات عادیه عالمه قارشو اوقدر جسارت
 و ایستلماز بر مهارت ایلله الله ایتدیگمز نشیده امنیت و حرمتی هبا ایتمکله عجیبا
 اونه قزاروردی ، بن دخی نه غائب ایتماش اولوردم ؟ نهایت شور اچقندن پک اوزاق
 اولمیان بر نقطه ده کندوسنه الوداع دیدم . آندن اول عادی ، مع مافیه عقیف المنظر
 بر کرا عربه سنک قپوسنی آجقدن صکره الیونلی النک اوجنی اوپه رک - بو
 حرکتله کندوسنک مجرد بر محبه ، آه ! نه اکسک ، نه ده فضله اولمق شرطیه
 بر محبه اولدیغنی حس ایتدیرمک املنه دوشدم - قپوینی تکرار قاپادم ...

« رومانلرده اولدیغنی گبی اوج آی قدر بر مدتی آنالایه رق کچلم ... او ، اولا
 (سن - موریس) ، اورادنده شاطویه کیدیوردی . بن ایسه غایت عامیانه برایش
 اولمق اوزره طشرده - اوتاریخدن صکره بکا شو و یقتوریا ایلله قوپه می تدارک
 ایده جک قدر بر میراث بر اققش اولان - ععجه م نزدنده اختیار تعطیل وانزوا ایده جکدم .
 (ترهز) ایلله بن قرارمز وجهله مکتوبلر میزی یازیوردق ؛ صکره لری آنک
 مکتوبلری اسکی جذبهنی ، اسکی سربستیننی ، اسکی قرداشجه سوزلرینی غائب
 ایتمکه باشلادی . بو حالک بنجه پک ملالت آور اولمدیغنه اینانورمیسک ؛ او بنم
 حاجات اساسیه حسمدن هیچ برینی محروم بر اقیوردی . بن آنک دوستلغنی انسان
 بر یوزکی نصل طاشور ایسه او وجهله طاشیمش ایدم . بو یوزک استر یارمقده
 اولسون ، استر مجوهر قوطیسنده بولنسون ؛ انسان بوندن طولایی یوزکندن محروم
 عد ایدیورمی ؛ یا خود بختیاری و آسودگی عمرینه خلل گلورمی ؟ بن کندی

کنندیه دیوردم که : بزم دوستلغز کورکارگی قیشلق، یاخود صباحلین (بولونیا) اورماننده بارگیرله ایدیلن نفرجلر گبی بهارلق بر موده در . هم برده ، بر موسملک اولان بوخصوصیت — چونکه مجموعی کانون اقلدن مایسه قدر امتداد ایتمش ایدی — ایتمش اولسه بیله یالکز خاطره سی هیچ بر ساعته تأسف ایدلماگه دگر کیدر . بر قادینک یا کندوسنه خصومت باغلایه جق ، یاخود کندی نظر کرده کندیگری شایان تحقیر گوستره جک بر برگذار بر اقمسزین سزدن آریلسی پک نادر در !

« ایتشه پارسه عودتمک تمام فرداسی گونی ، همده کهنه بهار سمارلینک الک روحوازینی گوسترن صیحاق ، مع مافیه قایانلق هوالی بر گونده (ترهز) کُم مقیم بولندیفی اولتک قیوسنی ، غایت فیلسوفانه اولدیغنی سنکده تسلیم ایده جگش شو ملاحظه لره مستغرق اوله رق چالدم . ارباب زیارتی خبر ویرن چاک صداسی اسکی طنبی ایله عکس انداز اولدی . اسکی خدمتی پاردسومی اولکی طرزده واولکی رعایت واحترام ایله چیقاردی ، معهود کوچک سالونه گیدیگم زمان ایسه (ترهز) الی کچن سنکی صورت قبوله مطابق اولان طور لطیف ولاقیدی ایله اوزاندی . کندوسنی دهاکوزل ولونا بر آزدها رونقلی بولدم . علی الخصوص گوزلری دهاکوزنده برسیاله ایچنده موجه ساز اولیور وودواقلرینک تابش ارغوانیسی دهاکوزلری صیحاق بر قان ایله برقات دهاکوزلری گورینوردی . لکن ملاحظه طبیعیه سنه بر زینت چرچوه سی اولان انوابنک قاشلری اسکی الوان خفیفه سی قویلاشدیر مامش ایدی ؛ فقط سوبلش ، بکشلش اولان لوحه لرینه عین محمله ایدی ؛ وقیله یاپدیگم گبی بو سفرده اوزرنده کی آلتون کاغد بیجاغی پارل پارل پارل دیان کیتابی المه آلجه ، بنم ترجیع ایتدیگم مؤلفردن برینک اثری اولدیغنی طانیدم .

« ایلمک مکالمه جملهرینی متعاقب دیدی که : — آه ! بن پک بختیارم .. سزده حالا بنم محممیسکز ؟... — بن جوابلرمک خلاصه سی اولمق اوزره الی اوپدم . — زیرا سزه شمدی بر بشقه سی تقدیم ایده جگم که بنم نصل ایسه کُر آنکده اوله جه محبی اولمک ایجاب ایدر . — سوزلریخده اودرجه رقیق بر تبسم ایله علاوه ایتدی که ، آرتق هرشی آکلامق اوزره دهاکوزنده کشف راز ایتدیرمگه لزوم قالمدی .

«بو بسیط سوزك بنم قلمه متحکمانه گیتوردیگی غایت جانخراش بر تقلصی سکا نصل ایضاح ایدیم؟ ایشته تکرار ایدیورم: بن (ترهز) ی سومیوردم، همده ناموسمله تأمین ایدرم که شاید بنی شمیدی به قدر حقمده بسلیدیگی محبتدن تمامیه بشقه بر عشق ایله سومکده بولندیغنی ناگهان اعتراف ایتمش اولسه ایدی، صوگ درجده مضطرب ومتأذی اولورد. حال بویله ایکن عجبا نیچوندرکه بونا گهانی وکویا بوقادرین بنم مترسم ایش کبی آجی اولان قصقناجلق یورکی تضیق ایدیوردی؟ عجبا نیچوندرکه بر قپو چنغراغناک یگیدن عکس انداز اولدیغنی ایشیدوبده قپوناک آزلغنده بر دلقانلی خیالناک تجسم ایتدیگنی گورنجه وجدانده چیلدیر مشجه سینه بر تهور حس ایتدم. اوت، بن بودقیقهده قصقناجلقناک، همده عشقندن وارسته بر قصقناجلقناک - سکا اصل حس وتأثیر ایتدیرمک ایتدیگم نقطه بودر - مجموع اضطراب وعذابه کرفتار اولدم. منسوب بولندیغم نسلناک تمامیه ضدی اولان بر نسلناک نمونه سی صفتیه نظره اولاده تشخیص ایتدیگم ذات محترم، بنم وصایای صمیمیه وخالصمه توفیق ایتمش اولدیغم بوقادرین وآنناک طبیعی بر جوهر دانی کبی ترتیب وتنظیم ایلدیگم بوخصوصیتخانی قاپمش، استصحاب ایش ایدی. بن نارین وعصبییم، اودموی وعضلی ایدی. بن قومرال صاجلییم، آنناک غایت سیاه رنگ صاجلری وصقالی واردی. بن فرانسز موده سینه توفیقاً کینورم، آنناک کیدکلری ایسه طوغریجه لوندره دن گلیوردی. بن (ترهز) ک قوه خیالیه سنی دودست نوازشمه آلمش ایدم، او حواسنی قبضه تخیره کچیر یوردی. او، شو آتشین گوزلرک، شو قرمزی آغزناک استدیگی، چیلدیردیغنی بر ارکا ایدی. بگا هوسات نفسانیه اعتباریه استاد وغالب اولان بر آدمناک وثوق نفسانی وخود پسندی وجدانیسی ایله عادتا محبانه بر صورتده نکران اولیوردی. (ترهز) ایسه کمال نزاکتله وهان همان فکر اذادن وارسته اولهرق - مع مافیه اکر بویله بر زمانده برقادینناک اویله بر ساقه تعذیب ایله تبسم ایتماسی ممکن اوله بیلور ایسه... - باقیوردی. آنناک ایکی یوزلی طبیعی بنم دیده اندیشناکم حضورنده، بلوطلردن معرا اولان شو افق برآق کبی شفافیت کسب ایتدی...

« دوستم سکوت ایستیکی جھتلہ بن سوزینی کسہرک :

- ای سن نہ یاپدک؟ دیدم . دیدی کہ :

— اورایہ بردہا عودت ایتمدم آما، عجبا بودرلوسی عاقلانہمی اولدی؟ برنجیدن
صکرہ بر ایکنجی عاشق دہا ایدیغسنہ احتمال کہ مانع اولوردم . بوگون دردنجی
عاشقیلہ یشامقدہدر . آرہدہ، صرہدہ بن بیلہ عاشقی اولدیفنی ظن ایدیورم . آرزو
ایتسہ ایدم ، احتمال کہ بن دہ بشنجی اولوردم ! فقط پک گوزل اولمقلہ برابر امید
ایدرم کہ خیر ، — بودرلوسی پک حزین ویأس افزا اولور ...

مہر منیر آغوش آسماندہ لرزشدار اولمغہ دوام ایستیکی ، عربہلرک گورلدیسی
اوزاقدہ کی بر عثمان ولولہسی ایلہ بزہ قدر کلمسکدہ خالی قالمدیفنی وساعتلر ہیج شہہ
یوق کہ دوستم ایلہ محبہ غریبہسنی مودت وخالصت قلبیہ نامنہ اللرنندہ قالان جزئی
شیئی دہ قابوب کوتورہجک اولان حادثہیہ تقریب ایدہرک کذران اولمقدن اوصانمدہ
یفنی صرہلردہ بز دخی مصاحبہمزہ دوام ایسدک .

بحرری :
پول بورژہ

مترجمی :
حیدر ظفر

